

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ			
DERS KATALOG FORMU / ПЛАН УРОКОВ / COURSE DESCRIPTION FORM			
FAKÜLTE :	Edebiyat Fakültesi		
ФАКУЛЬТЕТ:	Литературный факультет		
FACULTY :	Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ :	Arapça Mütercim ve Tercümanlık		
ОТДЕЛЕНИЕ:	Арабский перевод и интерпретация		
DEPARTMENT :	Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI :	Rusça VI		
ПРЕДМЕТ:	Русский язык VI		
COURSE TITLE :	Russian VI		
KODU :	RUS 312	YARIYIL: ikinci	6 (ALTI) 6 th (SIXTH)
COURSE CODE :		SEMESTER: ikinci	
КОД:		SEMESTER:second	
KREDİSİ :	3 Kredi 5 AKTS 3 Credits 5 EKTS	T+P Saat:	2+2=4 2+2=4
КРЕДИТ:		Часы:	
CREDIT :		T+P (Hours):	
DERSİN TÜRÜ:	Seçmeli	DERSİN DİLİ	Rusça
ТИП УРОКА:	Выборный	Язык проведения урока:	Русский
COURSE TYPE:	Elective	Language of Instruction:	Russian
ÖN KOŞULLARI:	Başarıyla RUS V kursunu tamamlamak.		
ПРЕДУСЛОВИЯ:	Успешно завершить курс RUS V.		
DERSİ VEREN :	Öğr. Gör. Tamilla AKTAŞ		
ПРЕПОДАВАТЕЛЬ :	ТАМИЛЛА АКТАШ		

<p>DERSİN İÇERİĞİ:</p> <p>СОДЕРЖАНИЕ КУРСА:</p> <p>COURSE CONTENTS:</p>	<p>Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi 'ne (CEFR) göre B1 seviyesi için belirlenen ders içeriği aşağıda verildiği gibidir:</p> <p>Sınırlı bir biçimde soyut/kültürel konularda fikir beyan edebilir, bilinen bir alanda yapılan tavsiyeleri anlayabilir, anonsları ve talimatları anlayabilir. Sıradan/günlük olaylar içeren makaleleri ve bilinen bir konu hakkındaki yeni bilgileri genel anlamıyla anlayabilir. Mektup yazabilir yada bilindik konularda notlar alabilir.</p> <p>В соответствии с Единым Европейским языковым стандартом (CEFR) по достижении уровня В 1.2 студент может понимать основное содержание тестов, изложенных четко и последоватльно на литературном (стандартном) языке при условии, что речь идет о знакомой ему тематике, связанной с работой, учебой, досугом и пр. Может объясниться в большинстве ситуаций, возникающих во время зарубежной поездки. Может просто и связно высказываться на знакомые ему или соответствующие его интересам темы, рассказать о событии, собственном опыте, поделиться своими мечтами, целями и надеждами, описать детали и кратко объяснить выбор того или иного проекта или идеи.</p> <p>According to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), the content description of Level B1 is as following:</p> <p>Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise while travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.</p>
<p>DERSİN AMAÇLARI :</p> <p>ЦЕЛЬ КУРСА:</p> <p>COURSE OBJECTIVES:</p>	<p>Öğrencileri, Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi 'ne (CEFR) göre B1.2 seviyesi için belirlenen hedeflere ulaştırmak.</p> <p>Способствовать овладению учащимися навыками, соответствующими уровню В 1.2.</p> <p>Enable the students to acquire the B 1.2 level competencies described in the CEFR.</p>
<p>DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları):</p> <p>ПРИОБРЕТАЕМЫЕ НАВЫКИ:</p> <p>LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:</p> <p>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO) Приобретаемые навыки (ПН)</p> <p>Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:</p>	<p>ÖY</p>

Студент, успешно завершивший курс:		
The students who succeeded in this course should be able to:		
ÖÇ - 1 ПН - 1 LO - 1	İş, okul, boş zaman vb. ortamlarda sürekli karşılaşılan bildik konulardaki net, standart konuşmaları ana hatlarını anlayabilir. Понимает основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учебе, досуге и т.д. Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.	1,5
ÖÇ-2 ПН - 2 LO - 2	Güncel olaylar ya da kişisel ilgi alana giren konularla ilgili radyo ve televizyon programlarının çoğunun ana hatlarıyla yavaş ve net bir şekilde anlayabilir. Понимает в общих чертах, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, связанных с его личными или профессиональными интересами. Речь говорящих при этом должна быть четкой и относительно медленной. Can understand most of current themes or personal interest on radio and TV programmes slowly and clearly.	1,5
ÖÇ-3 ПН - 3 LO - 3:	Meslekle ilgili ya da günlük dilde en sık kullanılan sözcükleri içeren metinleri anlayabilir. Понимает тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Can understand text includes jobs or words, which are used in daily routine.	1,5
ÖÇ-4 ПН - 4 LO - 4:	Kişisel mektuplarda belirtilen olay, duygu ve dilekleri anlayabilir. Понимает описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера. Can understand personal letters and all the events, emotions and wishes written there.	1,5
ÖÇ - 5 ПН - 5 LO - 5:	Dilin konuşulduğu ülkede seyahat ederken ortaya çıkabilecek birçok durumla başa çıkabilir. Умеет общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Can deal with most situations likely to arise while travelling in an area where the language is spoken.	1,5
ÖÇ - 6 ПН - 6 LO - 6:	Bildik, ilgi alana giren ya da günlük yaşamla ilgili (Örneğin; aile, hobi, iş, yolculuk ve güncel olaylar gibi) konularda hazırlık yapmadan konuşmalara katılabilir. Может без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую ему / интересующую его тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события») Can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give	1,5

	reasons and explanations for opinions and plans.	
ÖÇ – 7	Bildik ya da ilgi alana giren konularla bağlantılı bir metin yazabilir. Deneyim ve izlenimleri betimleyen kişisel mektuplar yazabilir.	
ПН - 7	Умеет писать простые связные тексты на знакомые или интересующие его темы. Умеет писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.	1,5
LO - 7:	Can produce simple connected text on topics that are familiar or of personal interest.	
<p>ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi: 1. Yazılı Sınav, 2. Sözlü Sınav, 3. Ev Ödevi, 4. Proje 5. Seminer / Sunum, 6. Dönem Ödevi, 7. Final Sınavı.</p> <p>КС: Контрольно-проверочные средства: 1. Домашнее задание; 2. Диктант; 3. Устный / письменный опрос; 4. Доклад; 5. Сочинение; 6. Пересказ свободный/наизусть; 7. Экзамен.</p> <p>AM: Assessment Methods and Criteria: 1. Midterm Exam, 2. Quiz / Oral Exam, 3. Homework, 4. Project, 5. Seminar / Presentation, 6. Term Paper, 7. Final Exam.</p>		
<p>DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ</p> <p>ФОРМА ОБУЧЕНИЯ:</p> <p>MODE OF DELIVERY:</p> <p>Yüz yüze</p> <p>Очное обучение</p> <p>face-to-face</p> <p>ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:</p> <p>МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ:</p> <p>PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma,</p> <p>Словесные, наглядные, практические.</p> <p>Lecture, Exercises, Discussion etc.</p>		

<p>Dersin Program Çıktılarına Katkısı</p> <p>Достижения</p>	<p>Katkı Seviyesi</p> <p>Уровень Level of</p>
--	--

Course Contribution to Program Outcomes		Contribution		
		High	Middle	Low
		1	2	3
РÇ-1 Д-1 РО-1	İkinci yabancı dilde çeviri yapabilecek düzeye gelir. Практика перевода второго иностранного языка. Able to translate in a second foreign language.		x	
РÇ-2 Д-2 РО-2	Çeviri yaptığı dillerde yetkinlik kazanır. Совершенствование переводческой компетенции. Gain translation competence.		X	
РÇ-3 Д-3 РО-3	Küresel dil hizmeti sektörünün gerektirdiği yeti ve becerileri kazanır. Обретение навыков и компетенции, необходимых в глобальной сфере лингвистических услуг. Gain skills and competence required by global language services industry.		x	
РÇ-4 Д-4 РО-4	Uygulamalar ve alan dışı dersler yoluyla çevirinin dallararası doğasını tanır. Познание междисциплинарного характера перевода с использованием практических и теоретических навыков. Recognize the interdisciplinary nature of translation through applied and non-area courses.		x	
РÇ-5 Д-5 РО-5	Farklı kültürler hakkında bilgi sahibi olur. Ознакомление с культурой разных народов. Learn about different cultures.		x	
РÇ-6 Д-6 РО-6	Çeviri teknolojilerini öğrenir ve kullanır. Освоение и применение технологий перевода. Learn and use translation technologies.		x	
РÇ-7	Kaynak kültür ve erek kültürde çeviri amaçlı metin edinci kazanır.		x	

Д-7 PO-7	Обретение текстовой компетенции как в исходной, так и в целевой культуре (оригинал-перевод). Gain translation-oriented text competence in both source and target cultures.			
РÇ-8 Д-8 PO-8	Çeviri amaçlı araştırma tekniklerini öğrenir. Освоение исследовательской составляющей перевода. Learn translation-oriented research techniques.		x	
РÇ-8 Д-8 PO-9	Eşzamanlı çeviri, ardıl çeviri, konferans çevirisi ve toplum çevirmenliği gibi sözlü çeviri uygulamalarını ders ortamında deneyimler. Обретение практического опыта в различных видах устного перевода- синхронного, на конференциях и в условиях общения на уроках. Experience interpreting practices such as simultaneous interpreting, interpreting in conference situation and community interpreting in classroom situations.		x	
РÇ-10 Д-10 PO-10	Dil, anadil ve çeviri yetkinliği arasındaki ilişkiyi çözümlene ve bunu çeviri süreçlerine yansıtma yetisi kazanır. Изучение лингвистической, лексической, грамматической основ турецкого языка для обретения компетенции перевода на родной язык. Learn linguistic and lexical structure and spelling rules and functions of Turkish language and become translator competent in their native language.		x	
РÇ-11 Д-11 PO-11	Geçmişten günümüze yazılı ve sözlü çeviri kuramlarını tanıırken, kuramın uygulama ve eleştirisiyle bağlarını kurabilir. Изучение существующих теорий перевода как письменного, так и устного и умение применить их на практике. Learn translation and interpreting theories from past to present, and correlate theory with practice and criticism.		x	
РÇ-12 Д-12 PO-12	Mesleki becerisini yaşam boyu sürdüreceğ ve geliştirecek araştırma yetisi geliştirir. Развитие исследовательских навыков, способствующих приобретению и совершенствованию профессиональных умений. Develop research competence which help gain and improve life-long professional skills.		x	

PÇ-13	Çeviri etiği konusunda farkındalık kazanır.			
Д-13	Осознание переводческой этики.		x	
PO-13	Become aware of translation ethics.			
PÇ-14	Çeviride kalite standartları doğrultusunda çalışma alışkanlığı kazanır.			
ПН-14	Обретение навыков работы в соответствии со стандартами качества перевода.		x	
PO-14	Gain the habit of working in line with translation quality standards.			

DERS AKIŞI

ПОНЕДЕЛЬНЫЙ ПЛАН

WEEKLY LECTURE PLAN

HAFT A WEEK	KONULAR / ТЕМЫ / TOPICS
1:	<p>Урок 4. Тема: Система образования, учеба, наука, работа(продолжение). Грамматика: Имя прилагательное. I. Степени сравнения прилагательных и наречий. II. Полная и краткая форма прилагательных. Выражение определительных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>Имя прилагательное. I. Степени сравнения прилагательных и наречий. 1) Образование степеней сравнения прилагательных и наречий (Какой/Как – быстрый/быстро-быстрее, богатый/богато-богаче).</p> <p>«Дорога в Россию» - стр. 93-97</p> <p>Ders 4. Sifatlar.</p> <p>Konu: Eğitim sistemi, eğitim, bilim, iş imkanları.</p> <p>I.Sıfatl ve Zarfların karşılaştırma dereceleri, kullanımı ve örnekleri. 1) Sıfat ve Zarfların karşılaştırma derecelerinin oluşması. (Какой/Как – быстрый/быстро-быстрее, богатый/богато-богаче).</p> <p>“Rusya’ya giden yol”-стр.93-97</p> <p>Lesson 4. Topic: Education system, study, science, work (continuation). Grammar: Adjective. I. Degrees of comparison of adjectives and adverbs. II. Full and short form of</p>

	<p>adjectives. Expression of determinative relations in simple and complex sentences. Adjective. I. Degrees of comparison of adjectives and adverbs. 1) Formation of degrees of comparison of adjectives and adverbs (Kaka/Kak – fast/fast-faster, rich/rich-rich).</p>
2:	<p>2) Употребление степеней сравнения прилагательных и наречий (Зимой ночь длиннее, чем день. / Зимой ночь длиннее дня).</p> <p>«Дорога в Россию» - стр. 97-99</p> <p>2) Sıfat ve zarfların karşılaştırma derecelerinin kullanımı ve örnekleri. (Зимой ночь длиннее, чем день. / Зимой ночь длиннее дня).</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 97-99</p> <p>2) Use of degrees of comparison of adjectives and adverbs (In winter, the night is longer than the day. / In winter, the night is longer than the day.).</p>
3:	<p>3) Употребление степеней сравнения прилагательных и наречий в конструкции «чем..., тем...» в сложном предложении. (Чем больше вы читаете, тем больше узнаете нового. / Байкал-глубочайшее озеро в мире.- Байкал-самое глубокое озеро в мире.)</p> <p>Работа с текстом: «О языке», «Конкурс». «Дорога в Россию» - стр. 99-104</p> <p>3) Birleşik cümle içinde sıfat ve zarfların karşılaştırma derecelerinin kullanımı ve örnekleri. «чем..., тем...» (Чем больше вы читаете, тем больше узнаете нового. / Байкал-глубочайшее озеро в мире.- Байкал-самое глубокое озеро в мире.)</p> <p>Okuma: «О языке», «Конкурс». “Rusya’ya giden yol”-стр. 99-104</p> <p>3) The use of degrees of comparison of adjectives and adverbs in the construction "than..., that..." in a complex sentence. (The more you read, the more you'll learn. / Lake Baikal is the deepest lake in the world.- Lake Baikal is the deepest lake in the world.)</p>
4:	<p>II. Полная и краткая форма прилагательных. Роль полного и краткого прилагательного в предложении (Красивый – красив /был красив, будет красив)</p> <p>«Татьянин день», « Татьяна + Сергей =любовь».</p>

	<p>«Дорога в Россию» - стр. 104-107</p> <p>II. Tam ve kısa sıfatların oluşumu ve cümledeki yeri. (Красивый – красив /БЫЛ красив, будет красив)</p> <p>Okuma: «Татьянин день», «Татьяна + Сергей =любовь». “Rusya’ya giden yol”--стр. 104-107</p> <p>II. Full and short form of adjectives. The role of the full and short adjective in a sentence (Beautiful – beautiful/was beautiful, will be beautiful)</p>
<p>5:</p>	<p>Выражение определительных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>1.Выражение определительных отношений в простом предложении. (Какой? Какая? Какое? Какие? – мест., прил., порядковые числ., причастия). (Любой, каждый, самый, весь/вся/всё/все).</p> <p>2.Выражение определительных отношений в сложном предложении. (Откуда? Куда? Где? Когда?)</p> <p>Работа с текстом: «2005 год – 250 лет МГУ», «Выпускники Московского университета», «Читаем газеты и журналы».</p> <p>«Дорога в Россию» - стр. 108-122</p> <p>Basit ve birleşik cümlelerde tanımlama ifadeleri.</p> <p>1.Basit cümlede tanımlama. (Какой? Какая? Какое? Какие? – мест., прил., порядковые числ., причастия). (Любой, каждый, самый, весь/вся/всё/все).</p> <p>2.Birleşik cümlelerde tanımlama. (Откуда? Куда? Где? Когда?)</p> <p>Okuma: «2005 год – 250 лет МГУ», «Выпускники Московского университета», «Читаем газеты и журналы».</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 108-122</p> <p>Expression of determinative relations in simple and complex sentences. 1. Expression of determinative points in a simple sentence. (What? What? What? – places, adjectives, ordinal numbers, participles). (Any, every, most, all/all/all/all). 2. Expression of determinative relations in a complex sentence. (From where? Where? Where? When?)</p>
<p>6:</p>	<p>Урок 5.Тема: Город, экскурсия по городу, городской транспорт, ориентация в городе. Грамматика: Глаголы движения.</p> <p>I. Глаголы движения без приставок.</p> <p>II.Глаголы движения с приставками (I группа)</p>

	<p>Глаголы движения. I. Глаголы движения без приставок.</p> <p>1) Глаголы движения без приставок. (Идти/ходить, Ехать/ездить, Бежать/бегать, Лететь/летать, Плыть/плавать).</p> <p>2) Переходные глаголы движения без приставок. (Нести/носить, Везти/возить, Вести/водить).</p> <p>Работа с текстом: «Виды транспорта в разных странах мира». «Дорога в Россию» - стр. 122-128</p> <p>Ders 5. Konu: Şehir, şehir gezisi, ulaşım, şehirde yön bulma.</p> <p>Hareket fiilleri. I. Ön eksiz hareket fiilleri.</p> <p>1) Ön eksiz hareket fiilleri - Nereye?(4) Nereden?(2)-TM ve TMM (Идти/ходить, Ехать/ездить, Бежать/бегать, Лететь/летать, Плыть/плавать).</p> <p>2) Geçirgen ön eksiz Fiiller (Kimi? Neyi?(4) - Nereye?(4) Nereden?(2)- (Нести/носить, Везти/возить, Вести/водить).</p> <p>Okuma: «Виды транспорта в разных странах мира».</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 122- 128</p> <p>Lesson 5. Topic: City, city tour, public transport, orientation in the city. Grammar: Verbs of motion. I. Verbs of motion without prefixes. II. Verbs of Motion with Prefixes (Group I) Verbs of motion. I. Verbs of motion without prefixes. 1) Verbs of motion without prefixes. (Walk/Walk, Ride/Ride, Run/Run, Fly/Fly, Swim/Swim). 2) Transitive verbs of motion without prefixes. (Carry/Carry, Carry/Carry, Lead/Drive).</p>
<p>7:</p>	<p>Значение бесприставочных глаголов движения.</p> <p>Глаголы I группы (Идти/Ехать) и II группы (Ходить/Ездить)</p> <p>Работа с текстом: «Ворота города», «Московские вокзалы».</p> <p>«Дорога в Россию» - стр. 129=138</p> <p>Ön eksiz hareket Fiillerin anlamları (I Grup ve II Grup)</p> <p>Okuma: «Ворота города», «Московские вокзалы».</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 129-138</p> <p>The meaning of unprefixated verbs of motion. Verbs of group I (To go/To ride) and Verbs of group II (To walk/To ride) Work with text: "City Gates", "Moscow Railway Stations".</p>

8:	Сессия/Ara sınav haftası / Midterm exams week
9:	<p>Работа над ошибками. II.Глаголы движения с приставками (I группа – Идти, ехать ...). Vize hataları üzerinde çalışma.</p> <p>Работа с текстом: «Москва не город, а целый мир», «Случай из жизни», «Читаем газеты и журналы». «Дорога в Россию» - стр. 139-162</p> <p>II. Ön ekli hareket Fiilleri (I grup - Идти, ехать)</p> <p>Okuma: «Москва не город, а целый мир», «Случай из жизни», «Читаем газеты и журналы».</p> <p>“Rusya’ya giden yol”- -стр. 139-162</p> <p>II. Verbs of motion with prefixes (I group – To go, to go ...). Vize hataları üzerinde çalışma.</p>
10:	<p>Урок 6. Тема: Город, городские достопримечательности, жизнь в городе(продолжение). Грамматика: Глаголы движения(продолжение)</p> <p>I.Сопоставление видов у глаголов движения. II.Глаголы движения с приставками (II группа). III.Переносные значения глаголов движения. Выражение пространственных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>1)Сопоставление видов у глаголов движения. (Приходил-пришёл, приехал-приезжал...) «Дорога в Россию» - стр. 163-166</p> <p>Ders 6. Hareket Fiilleri (Devamı)</p> <p>Konu: Şehir, şehrin önemli turistik yerleri, şehirde yaşam (devamı).</p> <p>1) Ön ekli hareket fiillerinin türlerinin kıyaslanması. (Приходил-пришёл, приехал-приезжал...)</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 163-166</p> <p>Lesson 6. Theme: City, city attractions, life in the city (continued). Grammar: Verbs of Motion (continued) I. Comparison of Types of Verbs of Motion. II. Verbs of motion with prefixes (II group). III. Figurative Meanings of Verbs of Motion. Expressing spatial relationships in simple and complex sentences. 1) Comparison of types of verbs of motion. (He came, he came, he came, he came...)</p>

<p>11:</p>	<p>II. Глаголы движения с приставками (II группа – ходить, ездить ...)</p> <p>III. Переносные значения глаголов (Мальчик идёт – часы/время/годы идут, автобус/поезд/трамвай идёт, спектакль/фильм идёт, занятия идут, снег/дождь идёт)</p> <p>Работа с текстом: «Как попасть в театр без билета». «Дорога в Россию» - стр. 167-175</p> <p>II. Ön ekli hareket Fiilleri (II grup– ходить, ездить ...).</p> <p>III. Fiillerin mecazi anlamı (Çocuk gidiyor- Zaman gidiyor...)</p> <p>Okuma: «Как попасть в театр без билета».</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 167- 175</p> <p>III Verbs of motion with prefixes (II group – to walk, to ride...) III. Figurative meanings of verbs (Boy is going – hours/time/years are going, bus/train/tram is going, play/film is coming, classes are coming, snow/rain is coming)</p>
<p>12:</p>	<p>Выражение пространственных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>I.Выражение пространственных отношений в простом предложении:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Обозначение места (где?) - здесь-там/наверху-внизу//справа от + чего?//рядом с + чем?//в-на + где?... 2. Обозначение направления движения (идти-ехать куда? откуда?) - туда-сюда/направо-налево//до/мимо/из + чего?// к + чему//в(во)/на/через + что? 3. Движение по поверхности (где?), по разным объектам – по + чему? <p>Работа с текстом: «Московский Кремль». «Дорога в Россию» - стр. 176-185</p> <p>I.Basit cümlelerde yer anlatımı.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 1.Yer (Nerede?) - здесь-там/наверху-внизу//справа от + чего?//рядом с + чем?//в-на + где?... 2. Hareketin istikameti (Nereye gitmek? Nereden?) - туда-сюда/направо-налево//до/мимо/из + чего?// к + чему//в(во)/на/через + что? 3. Yüzeyde hareket (Nerede? Neyin yüzeyinde?) - по + чему? <p>Okuma: «Московский Кремль».</p> <p>“Rusya’ya giden yol”--стр. 176-185</p> <p>Expressing spatial relationships in simple and complex sentences. I. Expression of spatial relations in a simple sentence: 1. Designation of a place (where?) - here-there/above-below//to the right of + what?//next to + what?//in-on + where?... 2. Designation of the direction of movement (to go, to go where? from where?) - back and forth/to the right-left//to/by/from + what?// to + what//in(in)/to/through + what? 3. Movement on the surface</p>

	(where?), on different objects – on + what
13:	<p>II.Выражение пространственных отношений в сложном предложении. 1.Обозначение места (где?) - ...там,где.../куда.../откуда... 2. Обозначение направления движения (идти-ехать куда? откуда?) - ... туда, где.../куда.../откуда...</p> <p>Работа с текстом: «Новая квартира» «Дорога в Россию» стр.186-200</p> <p>II.Birleşik cümlelerde yer anlatımı. 1.Yer (Nerede?) - ...там,где.../куда.../откуда... 2.İstikamet (Nereden? Nereye?)- -... туда, где.../куда.../откуда...</p> <p>Okuma: «Новая квартира»</p> <p>“Rusya’ya giden yol”- стр. 186-200</p> <p>II. Expression of spatial relationships in a complex sentence. 1. Designation of the place (where?) - ... Where.../where.../from... 2. Designation of the direction of movement (to go, to go where? from where?) - ... To where.../where.../from...</p>
14:	<p>II.Выражение пространственных отношений в сложном предложении. 3. Движение по поверхности (где?), по разным объектам - ...оттуда, где.../ куда.../ откуда...</p> <p>Работа с текстом: «Читаем газеты и журналы» «Дорога в Россию» стр.186-200</p> <p>II.Birleşik cümlelerde yer anlatımı. 3. Yüzeyde hareket (Nerede?) - ...оттуда, где.../ куда.../ откуда...</p> <p>Okuma: «Читаем газеты и журналы». “Rusya’ya giden yol”- стр. 186-200</p> <p>Expression of spatial relationships in a complex sentence. 3. Movement on the surface (where?), on different objects - ... From there, where.../ where.../ from where...</p>
15:	<p>Доклад по произведению В.М.Шукшин.»Калина красная»</p> <p>Стихотворение Р.Гамзатова «Журавли» (наизусть). Повторение.</p> <p>V.M.Şukşın “Kırmızı kartopu” sunum. R.Gamzatov’un “Juravli” şiiri (ezber). Tekrar</p> <p>Report on the work of V.M. Shukshin. Viburnum Red" R. Gamzatov's poem "Cranes" (by heart). Repetition.</p>

--	--

Ders Kitabı / Malzemesi	
Учебные пособия	
Required Reading	
[1]	«Дорога в Россию»-3/1 (В.Е.Антонова, М.М.Нахабина, А.А.Толстых)
[2]	«Русский язык в упражнениях» (С.А.Хавронина, А.И.Широченская)
[3]	«Сайт энтузиастов РКИ»
[4]	«112 тестов по русскому языку как иностранному» (Н.Е.Цветова)
[5]	Youtube «Time to Speak Russian»-«Москва по алфавиту»
[6]	В.М.Шукшин «Калина красная» , Р.Гамзатов «Журавли»

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: ОЦЕНОЧНАЯ СИСТЕМА: EVALUATION SYSTEM:	Ara Sınav	Sayı	Katkı Payı (%)
	Зачет	Quantity	Percentage (%)
	Midterm Exam	1	%20
	Quiz	1	%15
	Esse	1	%15
	Final Sınavı/Büyük Proje		
	Экзамен	1	%40
	Final Exam/Major Project		

Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.

Посещаемость обязательна. Пропуски уроков являются причиной для повторного прохождения курса.

Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.

Öğrenci İş Yüğü			
Таблица расчета рабочей нагрузки ECTS			
ECTS Workload Calculation Table			
İşlem adı Действие Activity	Haftalık süre (saat) Количество часов в неделю Time Period (hours/unit)	Hafta sayısı Количество недель Quantity	Dönem toplamı Общее количество часов Total Workload Hours
Yüz yüze eğitim Очное обучение Class participation	6	14	84
Sınıf dışı çalışma Внеклассная работа Preparation for class	4	14	56
Ara sınav için hazırlık Подготовка к зачету Preparation for midterm exam	3	2	6
Ara sınav Зачет Midterm exam	2	2	4
Ödev Задания Term Paper	2	14	28
Dönem sonu sınavı için hazırlık Подготовка к экзамену Preparation for final exam	4	1	4
Dönem sonu sınavı Экзамен Final Exam	2	1	2
Toplam iş yüğü			184

Общая рабочая нагрузка Total Workload			
Toplam İş Yüğü / 25,5 (s) Общая рабочая нагрузка/25,5(ч) Total Workload / 25,5 (h)			7,215
Dersin AKTS Kredisi Кредит ECTS Number of ECTS Credits Allocated			7